

HOLEX



LED-STIFTTASCHENLAMPE

08 1461_CRI-PEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

User guide | Ръководство за потребителя | 操作说明书 | Betjeningsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija |
Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções | Manual de utilizare |
Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo | Manual de instrucciones |
Návod k použití | Kezelési útmutató

de

en

bg

zh

da

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

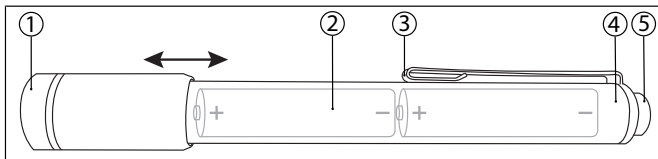
sk

sl

es

cs

hu



1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Geräteübersicht

① Lampenkopf mit Spotlicht ② Batterien ③ Taschenclip ④ Batteriedeckel ⑤ Ein-/Aus-Druckknopf

3. Lieferumfang

1× LED-Stifttaschenlampe mit Taschenclip.

2× AAA-Batterien LR03 (1,5 V DC).

4. Sicherheit

4.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

4.1.1. Batterien



VORSICHT

Austretender Elektrolyt

Augen- und Hautreizungen durch austretenden, giftigen und ätzenden Elektrolyt.

► Augen- und Körperkontakt vermeiden.

► Bei Kontakt, betroffene Stelle sofort mit viel Wasser auswaschen, Arzt aufsuchen.

4.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Batteriebetriebene LED-Stifttaschenlampe mit Taschenclip und stufenlos fokussierbarem Spotlicht.

CRI-Wert 95 für natürliche Farbwiedergabe. Für Lackier-, Polier-, Reinigungs- und Vorberbeitungsarbeiten geeignet.

■ Für den industriellen und privaten Gebrauch.

■ Nach IP 54 Staub- und Spritzwassergeschützt.

4.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

■ Nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

■ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.

■ Für Batteriewechsel Gehäuse nur an vorgesehener Stelle öffnen. Gehäuse sonst nicht öffnen.

■ Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder direktem Wasserkontakt aussetzen.

■ Nach heftigem Aufprall oder Sturz nicht mehr verwenden.

■ Leuchtmittel nicht austauschen.

■ Mitgelieferte Batterien nicht wieder aufladen.

5. Inbetriebnahme

5.1. BATTERIEN EINSETZEN ODER AUSTAUSCHEN

- ✓ Spotlicht darf nicht in Richtung Auge zeigen.
- 1. Batteriedeckel entgegen Uhrzeigersinn aufschrauben.
- 2. Verbrauchte Batterien entnehmen.
 - ▶ Immer alle Batterien entnehmen und austauschen.
- 3. Zwei AAA/LR03-Batterien einsetzen.
 - ▶ Batterien mit Plus-Polen in Richtung Spotlicht in Lampe einsetzen.
- 4. Batteriedeckel wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn zuschrauben.
 - ▶ Lampe ist betriebsbereit.

6. Bedienung

LED-Risikogruppe 2 - IEC 62471

WARNUNG

Blendefahr und Verletzungsgefahr der Netzhaut

- ▶ Nie direkt in den Lichtstrahl blicken.
- ▶ Lichtstrahl nicht auf Augen von Menschen und Tieren richten.
- ▶ Bei gewerblicher Nutzung ist der Benutzer entsprechend der Unfallverhütungsvorschrift zu unterweisen.

6.1. SPOTLICHT EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht einzuschalten.
2. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht auszuschalten.

6.2. FOKUS EINSTELLEN

1. Lampe am Mittelteil mit einer Hand festhalten.
2. Mit anderer Hand Lampenkopf nach vorne oder hinten schieben.
 - ▶ Fokus stufenlos einstellen.

6.3. LAMPE BEFESTIGEN

Lampe mit Taschenclip an Kleidungsstücken befestigen.

7. Lagerung

Batterien vor Lagerung aus Leuchte entnehmen.

8. Reinigung

Batterien vor Reinigung aus Lampe entnehmen. Verunreinigungen mit trockenem Tuch entfernen.

Keine chemischen, alkoholischen oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

9. Technische Daten

Lichtstrom	100 lm
Leuchtdauer	2,5 h
Farbtemperatur	4000 K
Abmessungen (L×Ø)	135 × 17 mm
Gewicht ohne Batterien	39 g
Schutzklasse	IP54
Leuchtweite	45 m
Farbwiedergabeindex (CRI-Wert)	95
Temperatur Arbeitsumgebung	-10 °C bis +40 °C
Anzahl Batterien	2
Batterietyp	AAA / LR03

10. Recycling und Entsorgung



Leuchte und Batterien nicht im Hausmüll entsorgen. Landesspezifische Vorschriften zur Entsorgung anwenden. Leuchte und Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle bringen.

1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Device overview

① Torch head with spotlight ② Batteries ③ Pocket clip ④ Battery cover ⑤ On/off button

3. Supplied with

1× LED pen torch with pocket clip.

2× AAA batteries LR03 (1.5 V DC).

4. Safety

4.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

4.1.1. Batteries



CAUTION

Leaking electrolyte

Eyes and skin irritation can occur due to leaking, poisonous and corrosive electrolytes.

- ▶ Avoid contact with your eyes and body.
- ▶ In the event of contact, rinse out the affected area immediately with plenty of water and consult a doctor.

4.2. INTENDED USE

Battery-powered LED pen torch with pocket clip and continuously focusable spotlight. CRI value 95 creates a natural colour rendition. Suitable for use when doing varnishing, polishing, cleaning and preparatory work.

- For both industrial and private use.
- Dust-proof and splash-proof to IP 54.

4.3. IMPROPER USE

- Not suitable for use by children.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- To change the battery open the casing only at the specified place. Otherwise do not open the casing.
- Do not expose the torch to intense heat, direct sunlight, naked flames or direct contact with water.
- If the torch suffers a heavy impact or collision, do not continue to use it.
- Do not replace the light bulb.
- Do not recharge the supplied batteries.

de
en
bg
zh
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

5. Commissioning

5.1. INSERTING OR REPLACING BATTERIES

- ✓ Never shine the torch directly in someone's eyes.
- 1. Twist the battery cover anti-clockwise to unscrew it.
- 2. Remove the used batteries.
 - ▶ Always remove and replace all of the batteries.
- 3. Insert two AAA/LR03 batteries.
 - ▶ Insert the batteries into the torch so that the plus poles point in the direction of the spotlight.
- 4. Replace the battery cover and screw it clockwise to close it.
 - ▶ The torch is now ready to use.

6. Operation

LED risk group 2 - IEC 62471

 **WARNING**

Risk of blinding and injury to the retina

- ▶ Never look directly into the light beam.
 - ▶ Do not direct light beam at animals' or people's eyes.
 - ▶ In the event of commercial use, the user must be instructed according to the accident prevention regulations.
-

6.1. TURNING THE SPOTLIGHT ON AND OFF

1. Press the on/off button in order to switch on the spotlight.
2. Press the on/off button in order to switch off the spotlight.

6.2. ADJUSTING THE FOCUS

1. Hold the middle of the torch in one hand.
2. Using the other hand, slide the torch head backwards or forwards.
 - ▶ Adjust the focus continuously.

6.3. ATTACHING THE TORCH

Attach the torch to your clothing using the pocket clip.

7. Storage

Remove batteries from the lamp before storing.

8. Cleaning

Remove the batteries from the torch before cleaning it. Remove any dirt with a dry cloth.

Do not use any chemical, alcohol or solvent-based cleaning agents.

9. Technical data

Illumination	100 lm
Working life	2.5 h
Colour temperature	4000 K
Dimensions (L×Ø)	135 × 17 mm
Weight without batteries	39 g
Protection class	IP54
Illumination range	45 m
Colour rendition index (CRI value)	95
Ambient temperature range	-10°C to +40°C
Number of batteries	2
Battery type	AAA / LR03

10. Recycling and disposal



Torch and batteries must not be disposed of in domestic waste. Comply with the national regulations for disposal. Torch and batteries must be taken to a suitable collection point.

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Общ преглед на уреда

① Глава на фенерчето със спот светлина ② Батерии ③ Клипс ④ Капак на батерийното отделение ⑤ Натискащ се бутон за включване/изключване

3. Окомплектовка на доставката

1 бр. LED фенерче тип писалка с клипс.

2 бр. батерии тип AAA LR03 (1,5 V DC).

4. Безопасност

4.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

4.1.1. Батерии



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Изтичащ електролит

Дразнене на очите и кожата поради изтичащ отровен и изгарящ електролит.

- ▶ Избягвайте контакт с очите и тялото.
- ▶ При контакт незабавно измийте засегнатото място с обилно количество вода, потърсете лекар.

4.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Захранвано от батерии светодиодно джобно фенерче тип писалка с клипс и безстепенно фокусираща се спот светлина.

CRI стойност 95 за естествено цветоподаване. Подходящо за работи по лакиране, полиране, почистване и подготовка.

- За употреба в промишлени и домашни условия.
- Съгласно IP54 защитено срещу прах и пръски вода.

4.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Неподходящо за употреба от деца.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- За смяна на батериите отворяйте корпуса само на предвиденото място. Не отваряйте корпуса за други цели.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит пламък или пряк контакт с вода.
- Не използвайте след силен удар или падане.
- Не сменяйте лампата.

- Не зареждайте отново включените в окомплектовката на доставката батерии.

5. Пускане в експлоатация

5.1. ПОСТАВЯНЕ ИЛИ СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

- ✓ Спот светлината не трябва да се насочва към очи.
- 1. Развийте капака на батерията обратно на часовниковата стрелка.
- 2. Извадете изтощените батерии.
 - ▶ Винаги изваждайте и сменяйте всички батерии.
- 3. Поставете две батерии AAA/LR03.
 - ▶ Поставете батериите във фенерчето с положителните полюси в посока към спот светлината.
- 4. Поставете отново капака на батерията и го завийте по посока на часовниковата стрелка.
 - ▶ Фенерчето е готово за експлоатация.

6. Работа с уреда

Категория на риска за лампи, използващи светодиоди 2 – IEC 62471

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от заслепяване и нараняване на ретината

- ▶ Никога не гледайте директно в светлинния лъч.
- ▶ Не насочвайте светлинния лъч към очите на хора и животни.
- ▶ При професионална употреба потребителят трябва да бъде инструктиран в съответствие с правилата по техника на безопасност.

6.1. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПРОЖЕКТОРА

1. Натиснете бутона за Вкл./Изкл., за да включите прожектора.
2. Натиснете бутона за Вкл./Изкл., за да изключите прожектора.

6.2. НАСТРОЙВАНЕ НА ФОКУСА

1. Хванете с една ръка фенерчето в средната част.
2. С другата ръка тласнете главата на фенерчето напред или назад.
 - ▶ Настройте безстепенно фокуса.

6.3. ЗАКРЕПВАНЕ НА ФЕНЕРЧЕТО

Посредством клипса закрепете фенерчето към дрехата.

7. Съхранение

За съхранение извадете батериите от фенерчето.

8. Почистване

Преди почистване извадете батериите от фенерчето. Отстранявайте замърсявания със суха кърпа.

Не използвайте съдържащи химикали, разтворители или алкохоли почистващи средства.

9. Технически данни

Светлинен поток	100 lm
Продължителност на светене	2,5 h
Цветна температура	4000 K
Размери (Д×Ø)	135 × 17 mm
Тегло без батерии	39 g
Клас на защита	IP54
Радиус на осветяване	45 m
Индекс на цвето предаване (CRI стойност)	95
Температура работна среда	-10 °C до +40 °C
Брой батерии	2
Тип батерии	AAA/LR03

10. Рециклиране и предаване за отпадъци



Лампа и батерии Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Прилагайте специфичните за страната разпоредби за предаване на отпадъци. Лампа и батерии предавайте в подходящ събирателен пункт.

1. 一般提示



请阅读、遵循操作说明书，妥善存放以备后用并确保可随时取用。

2. 设备概览

① 带点光源的灯头 ② 电池 ③ 口袋夹 ④ 电池盖 ⑤ 开/关按钮

3. 供货范围

1× LED 笔式手电筒，带口袋夹。

2× AAA 电池 LR03 (1.5 V DC)。

4. 安全性

4.1. 基本安全提示

4.1.1. 电池



小心

流出的电解液

流出的有毒并且有腐蚀性的电解液会刺激眼睛和皮肤。

▶ 避免接触眼睛和身体。

▶ 接触时，立即用大量水冲洗相关部位，然后就医。

4.2. 按规定使用

用电池供电的 LED 笔式手电筒带有口袋夹和可无级变焦的点光源。

用于显示自然色的 CRI 数值 95。适用于喷漆、抛光、清洁和准备工作。

■ 适用于工业和个人用途。

■ 灰尘和喷溅水防护等级满足 IP 54。

4.3. 错误使用

■ 不适合儿童使用。

■ 不要在易爆区域内使用。

■ 更换电池时，只能在指定位置上打开外壳。否则不要打开外壳。

■ 切勿暴露在高温、阳光直射和明火中，不要直接与水接触。

■ 若遭到猛烈撞击或跌落，请勿继续使用。

■ 请勿更换灯具。

■ 不要对随附电池进行重新充电。

5. 开机运行

5.1. 安装或更换电池

✓ 聚光光线不得直射眼睛。

1. 逆时针拧开电池盖。

- 取出耗尽的电池。
 - ▶ 务必取出并更换所有电池。
- 装入两节 AAA/LR03 电池。
 - ▶ 将电池正极沿聚光光线方向装入照明灯内。
- 重新装上电池盖并顺时针拧紧。
 - ▶ 灯运行准备就绪。

6. 操作

LED 风险组 2 - IEC 62471



警告

眩目危险和烧伤视网膜的危险

- ▶ 严禁直视光束。
- ▶ 请勿将光束对准人眼与动物眼部。
- ▶ 如用于商业用途，则应按照事故防治条例给予用户指导说明。

6.1. 开启和关闭聚光功能

- 按下开关按钮，开启聚光功能。
- 按下开关按钮，关闭聚光功能。

6.2. 调焦

- 用一只手握住灯中部。
- 用另一只手向前或向后移动灯头。
 - ▶ 无级调焦。

6.3. 固定照明灯

用口袋夹将照明灯固定在衣物上。

7. 仓储

存放前从照明灯中取出电池。

8. 清洁

清洁前从灯中取出电池。用干布清除污垢。
不要使用化学的、碱性的或含有溶剂的清洁剂。

9. 技术参数

光通量	100 lm
照明时间	2.5 h
色温	4000 K
尺寸 (长度×直径)	135 × 17 mm
重量 (不含电池)	39 g

防护等级	IP54
照明距离	45 m
色彩再现指数 (CRI 值)	95
工作环境温度	-10 °C 至 +40 °C
电池数量	2
电池类型	AAA / LR03

10. 回收和废弃处理



照明灯和电池 不得作为生活垃圾进行废弃处理。遵守当地现行的废弃处理规定。将 照明灯和电池 送至适当的收集点。

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Oversigt over apparater

① Lampehoved med spotlys ② håndstop ③ batterier ④ batteridæksel ⑤ tænd/sluktrykknapp

3. Leveringsomfang

1X LED-lommelygte (stift-) med lommeclips.

2X AAA-batterier LR03 (1,5 V DC).

4. Sikkerhed

4.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

4.1.1. Batterier



FORSIGTIG

Udslip af elektrolyt

Øjen- og hudirritationer som følge af udslip af giftig og ætsende elektrolyt.

- ▶ Undgå øjen- og kropskontakt.
- ▶ I tilfælde af kontakt, skal det pågældende sted øjeblikkeligt skylles med masser af vand, og der skal opsøges en læge.

4.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Batteridrevet LED-pennelommelygte med lommeclips og spotlys, der kan indstilles trinløst.

CRI-værdi 95 til naturlig farvegengivelse. Egner sig til lakerings-, polerings-, rengørings- og forberedelsesarbejde.

- Til både industriel og privat brug.
- Støv- og stænkvangsbeskyttet iht. IP 54.

4.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Må ikke anvendes af børn.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Til batteriskift må kabinettet kun åbnes på det dertil egnede sted. Kabinettet må ikke åbnes i andre tilfælde.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller komme i kontakt med vand.
- Lygten må ikke længere benyttes, hvis den har fået et hårdt stød eller er blevet tabt.
- Lyskilden må ikke udskiftes.

- De medfølgende batterier må ikke genoplades.

5. Idrifttagning

5.1. ISÆTNING OG UDSKIFTNING AF BATTERIER

- ✓ Spotlyset må ikke pege direkte ind mod øjnene.
- 1. Batteridækslet åbnes ved at skrue mod uret.
- 2. Udtag brugte batterier.
 - ▶ Udtag og udskift altid alle batterier.
- 3. Indsæt to AAA/LR03-batterier.
 - ▶ Sæt batterierne i lygten med pluspolen mod spotlyset.
- 4. Sæt batteridækslet på igen, og skru det fast med uret.
 - ▶ Lygten er driftsklar.

6. Betjening

LED-risikogruppe 2 - IEC 62471



ADVARSEL

Fare for blænding og beskadigelse af nethinden

- ▶ Se ikke direkte ind i lysstrålen.
- ▶ Peg ikke lysstrålen mod øjnende af hverken mennesker eller dyr.
- ▶ Ved erhvervsmæssig anvendelse skal brugeren oplæres i henhold til bestemmelser om forebyggelse af ulykker.

6.1. TÆNDING OG SLUKNING AF SPOTLYSET

1. Tryk på tænd/sluk-trykknappen for at tænde for spotlyset.
2. Tryk på tænd/sluk-trykknappen for at slukke for spotlyset.

6.2. INDSTILLING AF FOKUS

1. Tag fat på midterdelen af lygten med én hånd.
2. Skub lygtehovedet frem eller tilbage med den anden hånd.
 - ▶ Fokus indstilles trinløst.

6.3. FASTGØRELSE AF LYGTEN

Lygten fastgøres med lommeclipsen på beklædningsgenstande.

7. Opbevaring

Batterierne skal tages ud af lampen, før opbevaring.

8. Rengøring

Batterierne skal tages ud af lampen, før rengøring. Fjern urenheder med en tør klud.

Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige eller løsemiddelholdige rengøringsmidler.

9. Tekniske data

Lysstrøm	100 lm
Brændetid	2,5 h
Farvetemperatur	4000 K
Mål (L×Ø)	135 × 17 mm
Vægt uden batterier	39 g
Beskyttelsesklasse	IP54
Lysvidde	45 m
Farvegengivelsesindeks (CRI-værdi)	95
Temperatur i arbejdsomgivelserne	-10 °C til +40 °C
Antal batterier	2
Batteritype	AAA / LR03

10. Genbrug og bortskaffelse



Lygte og batterier Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Følg de nationale forskrifter for bortskaffelse. Lygte og batterier afleveres hos et egnet indsamlingssted.

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Laitteen yleiskuva

① Valaisinpää kohdevalolla ② paristot ③ taskuklipsi ④ paristolokeron kansi ⑤ virtapainike

3. Toimituksen sisältö

1X LED-kynätaskulamppu taskuklipsillä.

2X AAA-paristot LR03 (1,5 V DC).

4. Turvallisuus

4.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

4.1.1. Paristot



VARO

Elektrolyyttivuoto

Vuotava myrkyllinen ja syövyttävä elektrolyytti ärsyttää silmiä ja ihoa.

- ▶ Vältä kosketusta silmiin ja kehoon.
- ▶ Pese kosketuksiin joutunut kohta välittömästi runsaalla määrällä vettä ja hakeudu lääkäriin.

4.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Paristokäyttöinen LED-kynätaskulamppu taskuklipsillä ja portaattomasti tarkennettavalla valaisinpäällä.

CRI-arvo 95 värin vastaavuuden havaitsemiseen. Soveltuu maalaus-, kiillotus-, puhdistus- ja valmistelutöihin.

- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- IP 54 -luokan mukaisesti suojattu pölyltä ja roiskevedeltä.

4.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Ei sovellu lasten käyttöön.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Avaa runko pariston vaihtoa varten vain siihen tarkoitettu kohdasta. Älä avaa runkoa muuten.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai suoralle kosketukselle veden kanssa.
- Älä käytä enää voimakkaan iskun tai putoamisen jälkeen.
- Älä vaihda lampua.

- Älä lataa lampun mukana toimitettuja paristoja uudelleen.

5. Käyttöönotto

5.1. PARISTOJEN ASENTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

- ✓ Valaisinpäätä ei saa kohdistaa silmien suuntaan.
- 1. Avaa paristolokeron kansi vastapäivään kiertämällä.
- 2. Ota käytetyt paristot ulos.
 - ▶ Ota ulos ja vaihda aina kaikki paristot.
- 3. Aseta kaksi AAA/LR03-paristoa.
 - ▶ Aseta paristot lamppuun siten, että plus-navat osoittavat valaisinpään suuntaan.
- 4. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikoilleen ja kiinnitä myötäpäivään kiertämällä.
 - ▶ Lamppu on valmis käytettäväksi.

6. Käyttö

LED-riskiryhmä 2 - IEC 62471



Häikäisyvaara ja verkkokalvon vaurioitumisen vaara

- ▶ Älä koskaan katso suoraan valonsäteeseen.
- ▶ Älä suuntaa valonsädettä ihmisten ja eläinten silmiin.
- ▶ Ammattikäytössä käyttäjää on opastettava tapaturmantorjuntamääräysten mukaisesti.

6.1. KOHDEVALON SYTYTTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

1. Paina virtapainiketta, kun haluat sytyttää kohdevalon.
2. Paina virtapainiketta, kun haluat sammuttaa kohdevalon.

6.2. TARKENNUKSEN SÄÄTÄMINEN

1. Pidä yhdellä kädellä kiinni lampun keskiosasta.
2. Työnnä toisella kädellä lampunpäätä eteen- tai taaksepäin.
 - ▶ Säädä kohdennus portaattomasti.

6.3. LAMPUN KIINNITTÄMINEN

Kiinnitä lamppu vaatteisiin taskuklipsillä.

7. Säilytys

Ota paristot ennen säilytystä ulos valaisimesta.

8. Puhdistus

Ota paristot ennen puhdistusta ulos lampusta. Poista lika kuivalla rätillä. Älä käytä kemiallisia, alkoholia tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

9. Tekniset tiedot

Valovirta	100 lm
Valaisuaika	2,5 h
Väriämpötila	4 000 K
Mitat (P×Ø)	135 × 17 mm
Paino ilman paristoja	39 g
IP-suojausluokka	IP54
Valon kantama	45 m
Värintoistoindeksi (CRI-arvo)	95
Työympäristön lämpötila	-10 °C – +40 °C
Sisältyvien paristojen lukumäärä	2
Paristotyyppi	AAA/LR03

10. Kierrätys ja hävittäminen



Valaisin ja paristot älä hävitä kotitalousjätteen mukana. Noudata hävittämisessä maakohtaisia määräyksiä. Valaisin ja paristot on vietävä soveltuvaan keräyspisteeseen.

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Aperçu de l'appareil

① Tête de lampe avec éclairage ponctuel ② Piles ③ Clip de poche ④ Couvercle des piles ⑤ Bouton-poussoir Marche/Arrêt

3. Livraison

1 lampe de poche stylo à LED avec clip de poche.

2 piles AAA LR03 (1,5 V c.c.).

4. Sécurité

4.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

4.1.1. Piles



ATTENTION

Fuite d'électrolyte

Irritation des yeux et de la peau en raison de la fuite d'électrolyte toxique et corrosif.

- ▶ Eviter tout contact avec les yeux et le corps.
- ▶ En cas de contact, laver immédiatement et abondamment la zone affectée à l'eau, consulter un médecin.

4.2. UTILISATION CONFORME

Lampe de poche stylo à LED fonctionnant sur piles avec clip de poche et éclairage ponctuel à focalisation progressive.

Valeur CRI 95 pour un rendu naturel des couleurs. Pour travaux de peinture, de polissage, de nettoyage et de préparation.

- Pour un usage industriel et privé.
- Protection contre la poussière et les projections d'eau suivant IP 54.

4.3. UTILISATION NON CONFORME

- Ne convient pas à une utilisation par des enfants.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Pour remplacer les piles, ouvrir le boîtier uniquement à l'endroit prévu à cet effet. Sinon, ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à un contact direct avec de l'eau.
- Ne plus utiliser après une chute ou un choc violent.
- Ne pas remplacer l'ampoule.

- Ne pas recharger les piles fournies.

5. Mise en service

5.1. INSERTION OU REMPLACEMENT DES PILES

- ✓ Ne pas diriger l'éclairage ponctuel dans les yeux.
- 1. Dévisser le couvercle des piles sans le sens antihoraire.
- 2. Retirer les piles usagées.
 - ▶ Toujours retirer et remplacer toutes les piles.
- 3. Insérer deux piles AAA/LR03.
 - ▶ Insérer les piles dans la lampe avec le côté positif dans le sens de l'éclairage ponctuel.
- 4. Remettre en place le couvercle des piles et le revisser dans le sens horaire.
 - ▶ La lampe est prête à l'emploi.

6. Utilisation

Groupe de risque des LED 2 - IEC 62471



AVERTISSEMENT

Risque d'éblouissement et risque de lésion de la rétine

- ▶ Ne pas regarder directement le faisceau lumineux.
- ▶ Ne pas diriger le faisceau lumineux vers les yeux de personnes ou d'animaux.
- ▶ En cas d'utilisation professionnelle, l'utilisateur doit être informé conformément au règlement relatif à la prévention des accidents.

6.1. ALLUMAGE ET EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE PONCTUEL

1. Actionner le bouton-poussoir d'allumage/extinction pour allumer l'éclairage ponctuel.
2. Actionner le bouton-poussoir d'allumage/extinction pour éteindre l'éclairage ponctuel.

6.2. RÉGLAGE DE LA MISE AU POINT

1. Tenir la lampe en son centre avec une main.
2. De l'autre main, pousser la tête de lampe vers l'avant ou l'arrière.
 - ▶ Régler progressivement la mise au point.

6.3. FIXATION DE LA LAMPE

Fixer la lampe aux vêtements à l'aide du clip de poche.

7. Stockage

Retirer les piles de la lampe avant le stockage.

8. Nettoyage

Retirer les piles de la lampe avant le nettoyage. Éliminer les saletés à l'aide d'un chiffon sec.

Ne pas utiliser de produits nettoyants chimiques ou à base d'alcool ou de solvant.

9. Caractéristiques techniques

Flux lumineux	100 lm
Durée d'éclairage	2,5 h
Température de couleur	4 000 K
Dimensions (L×Ø)	135 × 17 mm
Poids sans piles	39 g
Classe de protection	IP54
Portée	45 m
Indice de rendu des couleurs (valeur CRI)	95
Température de l'environnement de travail	-10 °C à +40 °C
Nombre de piles	2
Type de pile	AAA / LR03

10. Recyclage et mise au rebut



Ne pas jeter Lampe et piles dans les ordures ménagères. Respecter les réglementations nationales en matière de mise au rebut. Déposer Lampe et piles dans un centre de collecte approprié.

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Panoramica dell'apparecchio

① Testa della torcia con faretto ② Batterie ③ Clip da tasca ④ Coperchio del vano batterie ⑤ Pulsante On/Off

3. Fornitura

1X Lampada tascabile a stelo a LED con clip da tasca.

2X Batteria AAA LR03 (1,5 V DC).

4. Sicurezza

4.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

4.1.1. Batterie



ATTENZIONE

Fuoriuscita di elettroliti

Irritazione degli occhi e della pelle dovuta alla fuoriuscita di elettroliti tossici e corrosivi.

- ▶ Evitare il contatto con occhi e parti del corpo.
- ▶ In caso di contatto, sciacquare immediatamente con abbondante acqua; consultare un medico.

4.2. DESTINAZIONE D'USO

Lampada tascabile a stelo a LED alimentata a batterie con clip da tasca e faretto focalizzabile gradualmente.

Valore CRI 95 per una riproduzione naturale dei colori. Adatto per lavori di verniciatura, lucidatura, pulizia e preparazione.

- Per uso privato e industriale.
- Protezione IP 54 contro gli spruzzi d'acqua e la polvere.

4.3. USO IMPROPRIO

- Non adatta all'uso da parte dei bambini.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Per sostituire le batterie, aprire l'alloggiamento nel punto previsto. Altrimenti, non aprire l'alloggiamento.
- Tenere lontano da fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o acqua.
- Non utilizzare dopo urti o cadute violente.
- Non sostituire le lampadine.
- Non ricaricare le batterie fornite.

5. Messa in funzione

5.1. INSERIRE O SOSTITUIRE LE BATTERIE

- ✓ Non orientare il faretto in direzione degli occhi.
- 1. Avvitare il coperchio delle batterie in senso antiorario.
- 2. Rimuovere le batterie usate.
 - ▶ Rimuovere e sostituire sempre tutte le batterie.
- 3. Inserire due batterie AAA/LR03.
 - ▶ Inserire le batterie nella lampada con il polo positivo rivolto verso il faretto.
- 4. Riposizionare il coperchio delle batterie e avvitare in senso orario.
 - ▶ La torcia è pronta all'uso.

6. Utilizzo

Gruppo di rischio LED 2 - IEC 62471



AVVERTENZA

Piccolo di abbagliamento e lesioni alla retina

- ▶ Non guardare direttamente il raggio luminoso.
- ▶ Non puntare il raggio luminoso negli occhi di persone o animali.
- ▶ In caso di uso commerciale, l'utilizzatore deve essere istruito secondo le norme antinfortunistiche.

6.1. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL FARETTO

1. Per accendere il faretto, azionare il pulsante On/Off.
2. Per spegnere il faretto, azionare il pulsante On/Off.

6.2. REGOLARE IL FOCUS

1. Afferrare con una mano la torcia nella parte centrale.
2. Con l'altra mano, muovere la testa della torcia in avanti o indietro.
 - ▶ Regolare il focus gradualmente.

6.3. FISSARE LA TORCIA

Fissare la torcia ai capi di vestiario mediante la clip da tasca.

7. Conservazione

Rimuovere le batterie dalla lampada prima dello stoccaggio.

8. Pulizia

Rimuovere le batterie dalla lampada prima di pulirla. Rimuovere le impurità con un panno asciutto.

Non utilizzare detergenti chimici, alcolici o a base di solventi.

9. Dati tecnici

Corrente d'illuminazione	100 lm
Durata	2,5 h
Temperatura cromatica	4000 K
Dimensioni (L×Ø)	135 × 17 mm
Peso senza batterie	39 g
Classe di protezione	IP 54
Distanza d'illuminazione	45 m
Indice di resa cromatica (valore CRI)	95
Temperatura del luogo di lavoro	da -10 °C a +40 °C
Numero di batterie	2
Tipo di batteria	AAA / LR03

10. Riciclaggio e smaltimento



Lampada e batterie Non smaltire nei rifiuti domestici. Osservare le norme locali in materia di smaltimento. Lampada e batterie Depositare presso un punto di raccolta idoneo.

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Pregled uređaja

- ① Glava svjetiljke s usmjeravajućim svjetlom ② Baterije ③ Pričvrсна spojnica za džep
④ Poklopac za baterije ⑤ Pritisni gumb za uključivanje i isključivanje

3. Opseg isporuke

1× LED svjetiljka oblika kemijske olovke s kopčom.
2× AAA baterije LR03 (1,5 V DC).

4. Sigurnost

4.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

4.1.1. Baterije



OPREZ

Istjecanje elektrolita

Nadraženost očiju i kože zbog istjecanja otrovnog i nagrizajućeg elektrolita.

- ▶ Izbjegavajte kontakt s očima i tijelom.
- ▶ U slučaju kontakta, odmah isperite pogođeno mjesto s puno vode, potražite liječničku pomoć.

4.2. NAMJENSKA UPORABA

Baterijska LED svjetiljka u obliku kemijske olovke s pričvršnom spojnicom za džep i neprekidnim usmjeravajućim svjetlom s mogućnošću fokusiranja.

CRI vrijednost 95 za prirodnu reprodukciju boja. Prikladna za poslove lakiranja, poliranja, čišćenja i pripreme.

- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- U skladu sa standardom IP 54 zaštićena je od prskanja vode i prašine.

4.3. NEPRAVILNA PRIMJENA

- Djeci nije dopuštena uporaba.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Für Batteriewechsel Gehäuse nur an vorgesehener Stelle öffnen. Gehäuse sonst nicht öffnen.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder direktem Wasserkontakt aussetzen.
- Nach heftigem Aufprall oder Sturz nicht mehr verwenden.
- Ne mijenjajte rasvjetno tijelo.

- Isporučene baterije nemojte ponovno puniti.

5. Puštanje u rad

5.1. UMETANJE ILI ZAMJENA BATERIJA

- ✓ Usmjeravajuće svjetlo nije dozvoljeno usmjeriti prema očima.
- 1. Batteriedeckel entgegen Uhrzeigersinn aufschrauben.
- 2. Verbrauchte Batterien entnehmen.
 - ▶ Immer alle Batterien entnehmen und austauschen.
- 3. Umetnuti dvije AAA/LR03 baterije.
 - ▶ Umetnuti baterije tako da pozitivan pol bude usmjeren prema usmjeravajućem svjetlu svjetiljke.
- 4. Batteriedeckel wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn zuschrauben.
 - ▶ Lampe ist betriebsbereit.

6. Rukovanje

LED rizična skupina 2 – IEC 62471



UPOZORENJE

Opasnost od zasljepljivanja i ozljeda mrežnice

- ▶ Nikad nemojte gledati izravno u svjetlosni snop.
- ▶ Svjetlosni snop nemojte usmjeravati u oči ljudi ili životinja.
- ▶ U slučaju poslovne upotrebe korisnika treba uputiti u skladu s propisom o sprječavanju nesreća.

6.1. SPOTLICHT EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht einzuschalten.
2. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht auszuschalten.

6.2. FOKUS EINSTELLEN

1. Lampe am Mittelteil mit einer Hand festhalten.
2. Mit anderer Hand Lampenkopf nach vorne oder hinten schieben.
 - ▶ Fokus stufenlos einstellen.

6.3. PRIČVRŠĆIVANJE SVJETILJKE

Svjetiljku na odjeću pričvrstiti kopčom.

7. Skladištenje

Prije skladištenja izvadite baterije iz svjetiljke.

8. Čišćenje

Prije čišćenja izvadite baterije iz svjetiljke. Suhom krpom uklonite nečistoće.

Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol ili otapala.

9. Tehnički podaci

Svjetlosni tok	100 lm
Trajanje osvjetljenja	2,5 h
Temperatura boje	4000 K
Dimenzije (D×Ø)	135 × 17 mm
Masa bez baterija	39 g
Klasa zaštite	IP54
Daljina svjetla	45 m
Indeks reprodukcije boja (CRI vrijednost)	95
Temperatura radnog okruženja	-10 °C do +40 °C
Broj baterija	2
Vrsta baterija	AAA / LR03

10. Recikliranje i zbrinjavanje



Svjetiljka i baterije Ne odlažite u kućanski otpad. Kod zbrinjavanja se pridržavajte važećih propisa. Svjetiljka i baterije odnesite na odgovarajuće sabirno mjesto.

1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykitė pasiekiamoje vietoje.

2. Gaminio apžvalga

① Lempos laikiklis su prožektoriumi ② Baterijos ③ Spaustukas, skirtas tvirtinti prie kišenės ④ Baterijų sekcijos dangtelis ⑤ Ij. / išj. mygtukas

3. Tiekimo sudėtis

1X LED pieštukinis prožektorius su kišeniui spaustuku.

2X AAA baterijos LR03 (1,5 V DC).

4. Sauga

4.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

4.1.1. Baterijos



PERSPĖJIMAS

Išsiliejęs elektrolitas

Akių ir odos sudirginimas dėl išsiliejusio nuodingo ir dirginančio elektrolito.

- ▶ Venkite sąlyčio su akimis ir kūnu.
- ▶ Sąlyčio paveiktą vietą iškart nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

4.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Baterijomis maitinamas pieštuko formos šviesos diodų žibintuvėlis, spaustuku tvirtinamas prie kišenės, su tolygiai fokusuojamu prožektoriumi.

CRI vertė lygi 95, todėl užtikrinamas natūralus spalvų atkūrimas. Skirtas lakavimo, poliravimo, valymo ir paruošimo darbams.

- Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- Atitinka IP 54 keliamus reikalavimus – apsaugotas nuo dulkių ir vandens pusrū.

4.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Žibintuvėlis netinkamas naudotis vaikams.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Keisdami baterijas, korpusą atidarykite tik tam skirtoje vietoje. Kitu atveju korpuso neatidarykite.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- Jei žibintuvėlis buvo stipriai sutrenktas ar nukrito, jo nebenaudokite.
- Nekeiskite apšvietimo priemonių.
- Kartu pridedamų baterijų nekraukite pakartotinai.

5. Paleidimas eksploatuoti

5.1. BATERIJŲ ĮDĖJIMAS ARBA KEITIMAS

- ✓ Taškinė šviesa neturi būti nukreipta į akis.
- 1. Atsukite baterijos dangtelį priešinga laikrodžio rodyklei kryptimi.
- 2. Panaudotas baterijas išimkite.
 - ▶ Visada išimkite visas baterijas ir pakeiskite.
- 3. AAA/LR03 įdėkite dvi baterijas.
 - ▶ Šviestuvo baterijas su teigiamais poliais dėti apšvietimo taško kryptimi.
- 4. Uždėkite dangtelį ir prisukite pagal laikrodžio rodyklę.
 - ▶ Šviestuvą paruoštas naudoti.

6. Valdymas

LED rizikos grupė 2 - IEC 62471

ĮSPĖJIMAS

Apakinimo ir tinklainės pažeidimo pavojus

- ▶ Niekada nežiūrėkite tiesiai į šviesos spindulį.
- ▶ Šviesos spindulio nukreipkite į žmones ir gyvūnus.
- ▶ Norėdamas žibintuvėlį naudoti komerciniais tikslais, naudotojas turi būti instruktuojamas pagal nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.

6.1. TAŠKINĮ APŠVIETIMĄ ĮJUNGTI IR IŠJUNGTI

1. Norėdami įjungti taškinį apšvietimą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
2. Norėdami išjungti taškinį apšvietimą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.

6.2. NUSTATYTI FOKUSĄ

1. Šviestuvą rankoje laikyti ties jo viduriu.
2. Kita ranka judinkite lempos galvutę į priekį arba atgal.
 - ▶ Fokusavimas nustatomas tolygiai.

6.3. PROŽEKTORIAUS PRITVIRTINIMAS

Pritvirtinkite prožektorius prie drabužių kišeniniu spaustuku.

7. Laikymas

Prieš sandėliuodami šviestuvą, iš jo išimkite baterijas.

8. Valymas

Prieš valydami lempą iš jos išimkite baterijas. Nešvarumus pašalinkite sausu audeklu.

Nenaudokite cheminių, alkoholinių arba tirpiklių pagrindu veikiančių valymo priemonių.

9. Techniniai duomenys

Šviesos srautas	100 lm
Švietimo trukmė	2,5 h
Apšvietimo spalvinė temperatūra	4000 K
Matmenys (L×Ø)	135 × 17 mm
Svoris be baterijų	39 g
Apsaugos klasė	IP54
Apšvietimo plotas	45 m
Spalvų perteikimo indeksas (CRI vertė)	95
Darbo aplinkos temperatūra	-10°C iki +40°C
Baterijų skaičius	2
Baterijos tipas	AAA / LR03

10. Perdirbimas ir šalinimas



Šviestuvas ir baterijos neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Taikykite utilizavimo taisykles, galiojančias toje šalyje. Šviestuvas ir baterijos utilizuoti tam skirtoje surinkimo aikštelėje.

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Overzicht van het apparaat

① Lampkop met spotlight ② Batterijen ③ Clip ④ Batterijdeksel ⑤ Aan-/uit-drukknop

3. Levering

1× led-pen-zaklamp met zakclip.
2× AAA-batterijen LR03 (1,5 V DC).

4. Veiligheid

4.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

4.1.1. Batterijen



VOORZICHTIG

Uitstromende elektrolyt

Oog- en huidirritaties door uitstromende, giftige en bijtende elektrolyt.

- ▶ Contact met ogen en lichaam vermijden.
- ▶ Bij contact de desbetreffende plek onmiddellijk met veel water spoelen en een arts raadplegen.

4.2. BEOOGD GEBRUIK

Led-lichtpen werkend op batterijen, met clip en traploos scherp te stellen spotlight.

CRI-waarde 95 voor natuurlijke kleurweergave. Geschikt voor lak-, polijst-, reinigings- en voorbereidingswerkzaamheden.

- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Tegen stof en spatwater beschermd volgens IP 54.

4.3. ONJUIST GEBRUIK

- Niet geschikt om door kinderen te worden gebruikt.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Om de batterijen te vervangen de behuizing alleen openen op de daarvoor bestemde plaats. Behuizing in andere gevallen niet openen.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of direct contact met water.
- Na hevig stoten of vallen niet meer gebruiken.
- Lichtbron niet vervangen.
- Meegeleverde batterijen niet opnieuw opladen.

5. Ingebruikneming

5.1. BATTERIJEN PLAATSEN OF VERVANGEN

- ✓ Spotlight mag niet richting de ogen wijzen.
- 1. Batterijdeksel tegen de wijzers van de klok in opendraaien.
- 2. Gebruikte batterijen verwijderen.
 - ▶ Altijd alle batterijen verwijderen en vervangen.
- 3. Twee AAA/LR03-batterijen plaatsen.
 - ▶ Batterijen met pluspolen richting spotlight in de lamp plaatsen.
- 4. Batterijdeksel weer erop plaatsen en met de wijzers van de klok mee dichtdraaien.
 - ▶ Lamp is gereed voor gebruik.

6. Bediening

Led-risicogroep 2 - IEC 62471



WAARSCHUWING

Gevaar voor verblinding en netvliesletsel

- ▶ Nooit rechtstreeks in de lichtstraal kijken.
- ▶ Lichtstraal niet op ogen van mensen en dieren richten.
- ▶ Bij commercieel gebruik moet de gebruiker overeenkomstig de voorschriften ter voorkoming van ongevallen worden geïnstrueerd.

6.1. SPOTLIGHT IN- EN UITSCHAKELEN

1. Aan-/uit-drukknop bedienen om spotlight in te schakelen.
2. Aan-/uit-drukknop bedienen om spotlight uit te schakelen.

6.2. SCHERPSTELLEN

1. Lamp aan het middendeel met een hand vasthouden.
2. Met de andere hand de lampkop naar voren of achteren schuiven.
 - ▶ Traploos scherpstellen.

6.3. LAMP BEVESTIGEN

Lamp met zakclip aan kledingstukken bevestigen.

7. Opslag

De batterijen uit de lamp verwijderen voordat deze wordt opgeslagen.

8. Reiniging

Batterijen uit de lamp verwijderen voordat deze wordt gereinigd. Verontreinigingen met een droge doek verwijderen.

Geen chemische, alcoholische of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

9. Technische gegevens

Lichtstroom	100 lm
Brandduur	2,5 h
Kleurtemperatuur	4000 K
Afmetingen (LXØ)	135 × 17 mm
Gewicht zonder batterijen	39 g
Veiligheidsklasse	IP54
Lichtbereik	45 m
Kleurweergave-index (CRI-waarde)	95
Temperatuur werkomgeving	-10 °C tot +40 °C
Aantal batterijen	2
Batterijtype	AAA / LR03

10. Recycling en afvoer



Lamp en batterijen niet in het huisvuil weggooien. De landspecifieke voorschriften voor afvoer toepassen. Lamp en batterijen naar een geschikt verzamelpunt brengen.

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Apparatoversikt

① Lampehode med spotlight ② Batterier ③ Lommeklips ④ Batterideksel ⑤ PÅ/AV-knapp

3. Inkludert i leveringen

1 X pennlykt med LED og lommeklips.

2X AAA-batterier LR03 (1,5 V DC).

4. Sikkerhet

4.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

4.1.1. Batterier



FORSIKTIG

Elektrolyttlekkasje

Irritasjon av øyne og hud på grunn av at det lekker giftig og etsende elektrolytt.

- ▶ Unngå kontakt med øyne og kropp.
- ▶ Ved kontakt må det berørte stedet straks vaskes med mye vann; oppsøk lege.

4.2. KORREKT BRUK

Batteridrevet LED-pennlykt med lommeklips og trinnløst fokuserbar spotlight.

CRI-verdi 95 for naturlig fargegjengivelse. Egnet til arbeid med lakkering, polering, rengjøring og forberedelse.

- Til industriell og privat bruk.
- Beskyttet mot inntrenging av støv og vannsprut iht. IP54.

4.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

- Ikke egnet til å brukes av barn.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Huset må bare åpnes i hertil tiltenkt punkt når batteri skal skiftes. Ellers skal huset ikke åpnes.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller direkte kontakt med vann.
- Må ikke brukes etter kraftig støt eller fall.
- Lyspærene skal ikke skiftes ut.
- Batteriene som fulgte med i leveringen, skal ikke gjenopplades.

5. Oppstart

5.1. SETTE I ELLER SKIFTE BATTERIER

- ✓ Spotlyset må ikke rettes mot øyne.
- 1. Skru av batteridekslet mot urviseren.
- 2. Ta ut de oppbrukte batteriene.
 - ▶ Ta alltid ut og skift ut alle batteriene.
- 3. Sett inn to AAA/LR03-batterier.
 - ▶ Sett batteriene inn med plusspolen vendt mot spotlyset i lykten.
- 4. Sett batteridekslet på igjen og skru det på med urviseren.
 - ▶ Lykten er klar til bruk.

6. Betjening

LED-risikogruppe 2 - IEC 62471

 **ADVARSEL**

Fare for blending, og fare for skader på netthinnen

- ▶ Se aldri rett inn i lysstrålen.
- ▶ Ikke rett lysstrålen mot øynene på mennesker eller dyr.
- ▶ Ved yrkesmessig bruk må brukeren instrueres iht. forskrift om forebygging av ulykker.

6.1. SLÅ SPOTLYSET PÅ OG AV

1. Trykk på PÅ/AV-trykkknappen for å slå spotlyset på.
2. Trykk på PÅ/AV-trykkknappen for å slå spotlyset av.

6.2. STILLE INN FOKUS

1. Hold fast i midtdelen av lykten med en hånd.
2. Skyv med den andre hånden lykthodet forover eller bakover.
 - ▶ Still inn fokus trinnløst.

6.3. FESTE LYKTEN

Fest lykten til klesplagg med lommeklips.

7. Oppbevaring

Ta batteriene ut av lykten før lagring.

8. Rengjøring

Ta batteriene ut av lykten før rengjøring. Fjern smuss med en tørr klut. Ikke bruk kjemiske, alkoholbaserte eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler.

9. Tekniske data

Lysstrøm	100 lm
----------	--------

Lystid	2,5 t
Fargetemperatur	4000 K
Mål (L×Ø)	135 × 17 mm
Vekt uten batterier	39 g
Innkapsling	IP54
Lyslengde	45 m
Fargegjengivelsesindeks (CRI-verdi)	95
Temperatur arbeidsomgivelser	-10 °C til +40 °C
Antall batterier	2
Batteritype	AAA / LR03

10. Resirkulering og avfallshåndtering



Lykt og batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Overhold nasjonale forskrifter om avfallshåndtering. Lykt og batterier skal leveres inn til egnet deponi.

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Przegląd części urządzenia

① Głowica latarki ze światłem punktowym ② Baterie ③ Klips do kieszeni ④ Pokrywa zasobnika na baterie ⑤ Przycisk wł./wyl.

3. Zakres dostawy

1 latarka długopisowa LED z klipsem do kieszeni.

2 baterie AAA LR03 (1,5 V DC).

4. Bezpieczeństwo

4.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

4.1.1. Baterie



PRZESTROGA

Wyciekający elektrolit

Podrażnienia oczu i skóry przez wyciekający trujący i żrący elektrolit.

- ▶ Unikać kontaktu z oczami i skórą.
- ▶ W przypadku kontaktu natychmiast przemyć dane miejsce dużą ilością wody.

4.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Zasilana bateryjnie latarka długopisowa LED z klipsem do kieszeni i płynnie regulowanym oświetleniem punktowym.

Wartość CRI 95 zapewniająca naturalne odwzorowanie kolorów. Przystosowana do użytku podczas lakierowania, polerowania, czyszczenia lub prac przygotowawczych.

- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- Pyłoszczelna i zabezpieczona przed rozpryskującą się wodą – stopień ochrony IP54.

4.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- Nie nadaje się do używania przez dzieci.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- W celu wymiany baterii otwierać obudowę tylko w wyznaczonym miejscu. W innych sytuacjach nie otwierać obudowy.
- Nie wystawiać latarki na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Nie używać latarki po silnym uderzeniu lub jej wypadnięciu.
- Nie wymieniać sprzętu oświetleniowego.
- Nie ładować ponownie dołączonych baterii.

5. Uruchamianie

5.1. WKŁADANIE LUB WYMIANA BATERII

- ✓ Nie kierować światła punktowego w stronę oczu.
- 1. Odkręcić pokrywę zasobnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 2. Wyjąć zużyte baterie.
 - ▶ Zawsze wyjmować i wymieniać wszystkie baterie.
- 3. Włożyć dwie baterie AAA / LR03.
 - ▶ Włożyć baterie do latarki skierowane dodatnimi biegunami w stronę źródła światła.
- 4. Ponownie założyć pokrywę zasobnika baterii i zakręcić zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
 - ▶ Latarka jest gotowa do pracy.

6. Obsługa

Grupa ryzyka LED 2 – IEC 62471

OSTRZEŻENIE

Ryzyko oślepienia i ryzyko uszkodzenia siatkówki oka

- ▶ Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na strumień światła.
- ▶ Nie kierować strumienia światła na oczy ludzi ani zwierząt.
- ▶ W przypadku zastosowania przemysłowego należy przeszkolić użytkownika z zakresu przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

6.1. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE REFLEKTORA PUNKTOWEGO

1. Aby włączyć reflektor punktowy, wcisnąć przycisk włączający/wyłączający.
2. Aby wyłączyć reflektor punktowy, wcisnąć przycisk włączający/wyłączający.

6.2. USTAWIANIE OGNISKOWANIA

1. Ująć latarkę dłonią w części środkowej.
2. Drugą dłonią przesunąć głowicę latarki do przodu lub do tyłu.
 - ▶ Płynnie ustawić ogniskowanie światła.

6.3. MOCOWANIE LATARKI

Przypiąć latarkę do elementu odzieży, używając klipsa.

7. Przechowywanie

Przed magazynowaniem wyjąć baterie z latarki.

8. Czyszczenie

Przed czyszczeniem wyjąć baterie z latarki. Usunąć zabrudzenia suchą szmatką.

Nie stosować środków chemicznych, na bazie alkoholu lub zawierających rozpuszczalniki.

9. Dane techniczne

Strumień światła	100 lm
Czas świecenia	2,5 h
Temperatura barwy	4000 K
Wymiary (dł. × Ø)	135 × 17 mm
Masa bez baterii	39 g
Stopień ochrony	IP54
Zasięg światła	45 m
Współczynnik oddawania barw (wartość CRI)	95
Temperatura środowiska pracy	od -10 do +40°C
Liczba baterii	2
Typ baterii	AAA / LR03

10. Recykling i utylizacja



Lampa i baterie nie wyrzucać z odpadami komunalnymi. Przestrzegać krajowych przepisów w zakresie utylizacji. Lampa i baterie dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki.

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Vista geral do aparelho

① Cabeça da lanterna com projetor ② Pilhas ③ Clipe para bolso ④ Tampa do compartimento de pilhas ⑤ Botão de ligar/desligar

3. Volume de fornecimento

1X lanterna de bolso LED tipo caneta com clipe para bolso.

2X pilhas AAA LR03 (1,5 V DC).

4. Segurança

4.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

4.1.1. Pilhas



CUIDADO

Fuga de eletrólito

Irritações cutâneas e oculares devido à fuga de eletrólito tóxico e corrosivo.

- ▶ Evitar contacto com os olhos ou o corpo.
- ▶ Em caso de contacto, lavar de imediato o sítio em questão com muita água, ir ao médico.

4.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Lanterna de bolso LED tipo caneta de funcionamento com pilhas com clipe para bolso e projetor de foco contínuo.

Valor CRI 95 para reprodução natural da cor. Adequada para trabalhos de pintura, polimento, limpeza e preparação.

- Adequado para o uso industrial e privado.
- Proteção contra o pó e salpicos de água conforme IP 54.

4.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não é adequada para ser usada por crianças.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Abrir a caixa para a troca de pilhas apenas no local previsto. Caso contrário não abrir a caixa.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou contacto direto com água.
- Não voltar a utilizar após um impacto violento ou uma queda.
- Não substituir a lâmpada.

- Não voltar a carregar as pilhas fornecidas.

5. Colocação em funcionamento

5.1. INSERIR OU SUBSTITUIR AS PILHAS

- ✓ O projetor não deve estar direcionado para os olhos.
- 1. Desenroscar a tampa do compartimento da bateria, rodando no sentido anti-horário.
- 2. Remover as pilhas gastas.
 - ▶ Remover e substituir sempre todas as pilhas.
- 3. Inserir duas pilhas AAA/LR03.
 - ▶ Inserir as pilhas com os polos positivos virados para o projetor na lanterna.
- 4. Colocar novamente a tampa do compartimento da bateria e fechar, enroscando no sentido horário.
 - ▶ A lanterna está assim pronta a ser utilizada.

6. Operação

Grupo de risco LED 2 - IEC 62471

ATENÇÃO

Perigo de encandeamento e perigo de ferimento da retina

- ▶ Não olhar diretamente para o feixe de luz.
- ▶ Não direcionar o feixe de luz para os olhos de pessoas ou animais.
- ▶ Em caso de uso comercial, o utilizador deve receber instrução relativamente ao regulamento de prevenção de acidentes.

6.1. LIGAR E DESLIGAR O PROJETOR

1. Acionar o botão de ligar/desligar para ligar o projetor.
2. Acionar o botão de ligar/desligar para desligar o projetor.

6.2. AJUSTAR O FOCO

1. Com uma mão, segurar a lanterna no meio.
2. Com a outra mão, deslizar a cabeça da lanterna para a frente ou para trás.
 - ▶ Ajustar o foco continuamente.

6.3. FIXAR A LÂMPADA

Fixar a lanterna em peças de vestuário com o clipe para bolso.

7. Armazenamento

Retirar as pilhas da lanterna antes do armazenamento.

8. Limpeza

Retirar as pilhas da lanterna antes da limpeza. Remover a sujidade com um pano seco. Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos ou que contenham solventes.

9. Dados técnicos

Fluxo luminoso	100 lm
Duração de iluminação	2,5 h
Temperatura da cor	4000 K
Dimensões (C×Ø)	135 × 17 mm
Peso sem baterias	39 g
Classe de proteção	IP54
Alcance da luz	45 m
Índice de reprodução da cor (valor CRI)	95
Temperatura do ambiente de trabalho	-10 °C a +40 °C
Número de pilhas	2
Tipo de bateria	AAA / LR03

10. Reciclagem e eliminação



Lanterna e pilhas não eliminar juntamente com o lixo doméstico. Aplicar as disposições específicas do país para eliminação. Lanterna e pilhas entregar num ponto de recolha adequado.

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Prezentare generală a aparatului

① Flux de lumină tip reflector la capul lanternei ② Baterii ③ Clip de buzunar ④ Capac pentru compartimentul bateriilor ⑤ Buton de pornire/oprire

3. Pachet de livrare

1X Lanternă de buzunar cu LED și clemă pentru buzunar.

2X baterii AAA LR03 (1,5 V c.c.).

4. Siguranță

4.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

4.1.1. Baterii



PRECAUȚIE

Scurgeri de electrolit

Iritație pe ochi și piele din cauza scurgerii de electrolit toxic și caustic.

- ▶ Evitați contactul cu ochii și cu corpul.
- ▶ În caz de contact, spălați imediat locul afectat cu apă din belșug și consultați medicul.

4.2. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Lanternă tip creion cu LED, de buzunar, acționată de baterii, cu clip de buzunar și flux de lumină tip reflector, cu posibilitate de focalizare continuă.

Valoare CRI 95 pentru redare naturală a culorilor. Recomandată pentru lucrări de vopsire, lustruire, curățare și lucrări pregătitoare.

- Pentru uz industrial și privat.
- Protecție împotriva prafului și a stropirii cu apă, în conformitate cu IP 54.

4.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu se recomandă pentru a fi utilizată de copii.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- Pentru schimbarea bateriilor, deschideți carcasa numai în locul prevăzut. În caz contrar, nu deschideți carcasa.
- A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la contactul direct cu apa.
- A nu se mai utiliza după un impact puternic sau după o cădere.
- Nu înlocuiți corpul de iluminat.

- Bateriile furnizate nu trebuie reîncărcate.

5. Punerea în funcțiune

5.1. INTRODUCEREA ȘI ÎNLOCUIREA BATERIILOR

- ✓ Fluxul de lumină tip reflector nu trebuie îndreptat spre ochi.
- 1. Desfaceți capacul de la compartimentul bateriilor în sens antiorar.
- 2. Scoateți bateriile uzate.
 - ▶ Scoateți întotdeauna toate bateriile și schimbați-le.
- 3. Introduceți două baterii AAA/LR03.
 - ▶ Introduceți bateriile în lanternă cu polii pozitivi spre fluxul de lumină tip reflector.
- 4. Reașezați capacul de la compartimentul bateriilor și înșurubați-l în sens orar.
 - ▶ Lanterna este pregătită de funcționare.

6. Operare

Grupă de risc LED 2 - IEC 62471



AVERTISMENT

Pericol de orbire și pericol de lezare a retinei

- ▶ Nu priviți niciodată direct în fasciculul luminos.
- ▶ Nu îndreptați fasciculul luminos direct spre ochii oamenilor sau ai animalelor.
- ▶ În cazul utilizării în scopuri comerciale, utilizatorul trebuie instruit în conformitate cu normele de prevenire a accidentelor.

6.1. PORNIREA ȘI OPRIREA FLUXULUI DE LUMINĂ

1. Apăsăți butonul de pornire/oprire, pentru a porni fluxul de lumină tip reflector.
2. Apăsăți butonul de pornire/oprire, pentru a opri fluxul de lumină tip reflector.

6.2. REGLAREA FOCALIZĂRII

1. Țineți lanterna cu o mână de partea centrală.
2. Cu cealaltă mână împingeți capul lanternei în față sau în spate.
 - ▶ Reglați continuu focalizarea.

6.3. FIXAREA LANTERNEI

Prindeți lanterna de îmbrăcăminte folosind clema.

7. Depozitare

Scoateți bateriile din lanternă înainte de depozitare.

8. Curățare

Scoateți bateriile din lampă înainte de curățare. Îndepărtați impuritățile cu o cârpă uscată.

Nu utilizați nicio substanță de curățare care conține substanțe chimice, alcool sau solvenți.

9. Date tehnice

Flux luminos	100 lm
Autonomie lanternă	2,5 h
Temperatură de culoare	4000 K
Dimensiuni(LXØ)	135 X 17 mm
Greutate fără baterii	39 g
Clasa de protecție	IP54
Distanță de iluminare	45 m
Indice de redare a culorii (valoare CRI)	95
Temperatura mediului de lucru	-10 °C până la +40 °C
Număr de baterii	2
Tip de baterii	AAA/LR03

10. Reciclare și casare



Lanterne și baterii nu eliminați împreună cu deșeurile menajere. Respectați prevederile naționale specifice privind eliminarea la deșeuri. Lanterne și baterii duceți produsul la un punct de colectare adecvat.

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Apparatöversikt

① Lamphuvud med spotlight ② Batterier ③ Fickclips ④ Batterilock ⑤ Strömbrytarknapp

3. Leveransomfattning

1 st LED-stavficklampa med fickclips.

2 st AAA-batterier LR03 (1,5 V DC).

4. Säkerhet

4.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

4.1.1. Batterier



FÖRSIKTIGHET

Utrinnande elektrolyt

Ögon- och hudirritation på grund av giftig och frätande uttrinnande elektrolyt.

- ▶ Undvik ögon- och kroppskontakt.
- ▶ Skölj vid kontakt det berörda stället med rikligt med vatten och sök läkare.

4.2. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

Batteridriven LED-pennficklampa med fickclips och steglöst fokuserbar spotlight.

CRI-värde 95 för naturlig färgåtergivning. Lämplig för lackerings-, polerings-, rengörings- och förberedelsearbeten.

- För kommersiell och privat användning.
- Damm- och strilvattenskyddad enligt IP54.

4.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Inte lämplig att användas av barn.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Öppna vid batteribyte höljet enbart på avsett ställe. Öppna inte höljet för andra ändamål.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller direkt kontakt med vatten.
- Använd inte lampan efter en kraftig stöt eller ett fall.
- Byt inte ljuskällan.
- De medföljande batterierna får inte laddas på nytt.

5. Idrifttagning

5.1. INSÄTTNING ELLER BYTE AV BATTERIERNA

- ✓ Rikta inte spotlightsen mot ögonen.
- 1. Skruva av batterilocket medurs.
- 2. Ta ut förbrukade batterier.
 - ▶ Ta alltid ut och byt alla batterier.
- 3. Sätt in två AAA/LR03-batterier.
 - ▶ Sätt in batterierna i lampan med pluspolen vänd mot spotlightsen.
- 4. Sätt tillbaka batterilocket och skruva fast det medurs.
 - ▶ Lampan är klar att använda.

6. Manövrering

LED-riskgrupp 2 - IEC 62471

 **VARNING**

Risk för bländning och skador på näthinnan

- ▶ Se inte rakt in i ljustrålen.
- ▶ Rikta inte ljustrålen mot människors eller djurs ögon.
- ▶ Instruera vid yrkesmässig användning användaren om föreskrifterna för förhindrande av olycksfall.

6.1. TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV SPOTLIGHTEN

1. Tryck på strömbrytarknappen för att tända spotlightsen.
2. Tryck på strömbrytarknappen för att släcka spotlightsen.

6.2. FOKUSINSTÄLLNING

1. Håll lampan på mitten med ena handen.
2. Skjut med den andra handen lamphuvudet framåt eller bakåt.
 - ▶ Ställ in fokus steglöst.

6.3. FASTSÄTTNING AV LAMPAN

Sätt fast lampan på klädesplagget med fickclipset.

7. Förvaring

Ta ut batterierna ur lampan före längre förvaring.

8. Rengöring

Ta före rengöring ut batterierna ur lampan. Ta bort föroreningar med en torr trasa. Använd inga kemiska eller alkohol- eller lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel.

9. Tekniska data

Ljusflöde	100 lm
-----------	--------

Brinttid	2,5 h
Färgtemperatur	4000 K
Yttermått (L × Ø)	135 × 17 mm
Vikt exkl. batterier	39 g
Kapslingsklass	IP54
Räckvidd	45 m
Färgåtergivningsindex (CRI-värde)	95
Temperatur arbetsomgivning	-10 °C - +40 °C
Antal batterier	2
Batterityp	AAA / LR03

10. Återvinning och avfallshantering



Lampa och batterier får inte omhändertas som hushållsavfall. Följ föreskrifterna om avfallshantering som gäller i respektive land. Lampa och batterier ska lämnas till ett lämpligt uppsamlingsställe.

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Prehľad o zariadení

① hlava svietidla s bodovým svetlom ② batérie ③ spona na uchytenie ④ kryt batérie ⑤ ZAP/VYP tlačidlo

3. Rozsah dodávky

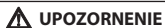
1× LED tyčová baterka so sponou na uchytenie.

2× AAA batérie LR03 (1,5 V DC).

4. Bezpečnosť

4.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

4.1.1. Batérie



UPOZORNENIE

Unikajúci elektrolyt

Podráždenie očí a pokožky unikajúcim jedovatým a leptavým elektrolytom.

- ▶ Zabráňte kontaktu s očami a pokožkou.
- ▶ V prípade kontaktu ihneď dôkladne umyte postihnuté miesta vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

4.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

LED tyčová baterka na batérie so sponou na uchytenie a plynule zaostrovateľným bodovým svetlom.

Hodnota CRI 95 pre prirodzené podanie farieb. Vhodné na lakovanie, leštenie, čistenie a prípravné práce.

- Na priemyselné a súkromné použitie.
- Ochrana proti prachu a striekajúcej vode podľa IP 54.

4.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nevhodné pre deti.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Pri výmene batérií otvárajte kryt len na určenom mieste. V iných prípadoch kryt neotvárajte.
- Nevystavujte svietidlo vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani priamemu kontaktu s vodou.
- Po silnom náraze alebo páde prestaňte svietidlo používať.
- Svietidlá nevymieňajte.

- Dodané batérie znova nenabíjajte.

5. Uvedenie do prevádzky

5.1. VLOŽENIE ALEBO VÝMENA BATÉRIÍ

- ✓ Bodové svetlo nesmie ukazovať na smer očí.

1. Kryt na batérie odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyberte použité batérie.
 - ▶ Vždy vyberte a vymeňte všetky batérie.
3. Vložte dve batérie AAA/LR03.
 - ▶ Vložte batérie s kladnými pólmí v smere bodového svetla do lampy.
4. Znovu nasadte kryt na batérie a priskrutkujte ho v smere pohybu hodinových ručičiek.

- ▶ Lampa je pripravená na prevádzku.

6. Obsluha

Skupina rizika LED 2 – IEC 62471



VAROVANIE

Nebezpečenstvo oslepenia a porušenia sietnice

- ▶ Nikdy sa nepozerajte priamo do lúča svetla.
- ▶ Lúčom svetla nemierte na oči ľudí ani zvierat.
- ▶ Ak sa zariadenie používa pri výkone povolenia, musí byť používateľ poučený podľa predpisu o predchádzaní úrazom.

6.1. ZAPNUTIE A VYPNUTIE BODOVÉHO SVETLA

1. Stlačte tlačidlo zap./vyp., aby ste zapli bodové svetlo.
2. Stlačte tlačidlo zap./vyp., aby ste vypili bodové svetlo.

6.2. NASTAVENIE ZAOSTRENIA

1. Rukou podržte lampu na stredovom diele.
2. Druhou rukou posuňte hlavu svietidla smerom dopredu alebo dozadu.
 - ▶ Plynule nastavte zaostrenie.

6.3. UPEVNENIE LAMPY

Lampu upevnite pomocou spony na uchytenie na odev.

7. Skladovanie

Pred skladovaním vyberte zo svietidla batérie.

8. Čistenie

Pred čistením vyberte zo svietidla batérie. Nečistoty odstráňte suchou handričkou.

Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce alkohol alebo rozpúšťadlá.

9. Technické údaje

Svetelný tok	100 lm
Trvanie osvetlenia	2,5 h
Teplota farby	4000 K
Rozmery (L×Ø)	135 × 17 mm
Hmotnosť bez batérií	39 g
Trieda ochrany	IP54
Svetelný rozsah	45 m
Index podania farieb (hodnota CRI)	95
Teplota pracovného prostredia	-10 °C – +40 °C
Počet batérií	2
Typ batérií	AAA/LR03

10. Recyklácia a likvidácia



Svetlo a batérie nelikvidujte s domovým odpadom. Dodržiavajte predpisy na likvidáciu špecifické pre danú krajinu. Svetlo a batérie doneste na vhodné zberné miesto.

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Pregled naprave

① Glava svetilke z usmerjenim snopom ② Baterije ③ Zaponka ④ Pokrov predela za baterije ⑤ Gumb za vklop/izklop

3. Obseg dobave

1× LED žepna svetilka v obliki pisala z zaponko za žep.

2× baterije AAA LR03 (1,5 V DC).

4. Varnost

4.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

4.1.1. Baterije



POZOR

Iztekanje elektrolita

Draženje oči in kože zaradi iztekanja strupenega in jedkega elektrolita.

- ▶ Izogibajte se stiku z očmi in telesom.
- ▶ Če pride do stika, prizadeto mesto takoj sperite z obilo vode, obiščite zdravnika.

4.2. NAMEN UPORABE

Žepna svetilka v obliki pisala z baterijami LED z zaponko in brezstopenjsko nastavljenim usmerjenim snopom.

Vrednost CRI 95 za naravno reprodukcijo barv. Primerna za lakiranje, poliranje, čiščenje in pripravljalna dela.

- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Zaščiteno pred prahom in brizgano vodo po IP 54.

4.3. NAPAČNA UPORABA

- Ni primerno za otroke.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Pri menjavanju baterij ohišje odpirajte samo na predvidenem mestu. V ostalih primerih ohišja ne odpirajte.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali vodi.
- Po močnem udarcu ali padcu svetilke ne uporabljajte več.
- Ne zamenjajte sijalke.
- Priloženih baterij ne polnite.

5. Zagon

5.1. VSTAVLJANJE IN ZAMENJAVA BATERIJ

- ✓ Svetlobni snop ne sme biti usmerjen proti očem.
- 1. Odvijte pokrov predela za baterije v nasprotni smeri urinega kazalca.
- 2. Izpraznjene baterije odstranite.
 - ▶ Vedno odstranite in zamenjajte vse baterije.
- 3. Vstavite dve bateriji AAA/LR03.
 - ▶ Baterije vstavite v svetilko tako, da so pozitivni poli usmerjeni proti svetlobnemu snopu.
- 4. Ponovno namestite pokrov predela za baterije in ga privijte v smeri urinega kazalca.
 - ▶ Svetilka je pripravljena za uporabo.

6. Uporaba

LED – rizična skupina 2 – IEC 62471

OPOZORILO

Nevarnost zaslepitve in poškodb na mrežnici.

- ▶ Nikdar ne glejte neposredno v svetlobni žarek svetilke.
- ▶ Svetlobnega žarka ne usmerjajte proti očem ljudi in živali.
- ▶ Pri gospodarski uporabi je treba uporabnika ustrezno seznaniti s predpisi o preprečevanju nezgod.

6.1. VKLOP IN IZKLOP SVETLOBNEGA SNOPA

1. Za vklop svetlobnega snopa pritisnite gumb za vklop/izklop.
2. Za izklop svetlobnega snopa pritisnite gumb za vklop/izklop.

6.2. NASTAVITEV FOKUSA

1. Z eno roko primite srednji del svetilke.
2. Z drugo roko potisnite glavo svetilke naprej ali nazaj.
 - ▶ Brezstopenjsko nastavite fokus.

6.3. PRITRDITEV SVETILKE

Pritrdite svetilko z zaponko za žep na oblačilo.

7. Skladiščenje

Pred shranjevanjem vzemite baterije iz svetilke.

8. Čiščenje

Pred čiščenje vzemite baterije iz svetilke. Umazanijo odstranite s suho krpo.

Ne uporabljajte kemičnih in alkoholnih čistil ter čistil, ki vsebujejo topila.

9. Tehnični podatki

Svetlobni tok	100 lm
Trajanje uporabe	2,5 h
Barvna temperatura	4000 K
Mere (D × Ø)	135 × 17 mm
Teža brez baterij	39 g
Razred zaščite	IP54
Dolžina svetlobe	45 m
Indeks barvne reprodukcije (vrednost CRI)	95
Delovna temperatura	Od -10 °C do +40 °C
Številko baterij	2
Tip baterij	AAA/LR03

10. Recikliranje in odstranjevanje



Svetilka in baterije ne odlagajte med hišne odpadke. Upoštevajte nacionalne predpise o odstranjevanju. Svetilka in baterije odnesite na primerno zbirno mesto.

1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Vista general de aparatos

① Cabezal de lámpara con luz de proyector ② Pilas ③ Clip para el bolsillo ④ Tapa del compartimento de pilas ⑤ Botón de encendido / apagado

3. Volumen de suministro

1 linterna de bolígrafo LED con clip para el bolsillo.

2 pilas AAA LR03 (1,5 V CC).

4. Seguridad

4.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

4.1.1. Pilas



ATENCIÓN

Fugas de electrolito

Irritación de ojos y piel debido a fugas de electrolito tóxico y corrosivo.

- ▶ Evitar el contacto con los ojos y el cuerpo.
- ▶ En caso de contacto, limpiar inmediatamente la zona afectada con abundante agua, consultar con un médico.

4.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Linterna de bolígrafo LED accionada por pilas con clip para el bolsillo y luz de proyector enfocable en continuo.

Valor de IRC 95 para reproducción cromática natural. Apropiaada para trabajos de pintura, limpieza y preparación.

- Para el uso industrial y particular.
- Protegida contra el polvo y las salpicaduras de agua según IP54.

4.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No es apta para su uso por parte de niños.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- Para cambiar las pilas abrir la carcasa solo por el lugar previsto. No abrir la carcasa por ningún otro motivo.
- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o contacto directo con agua.
- No volver utilizarla de nuevo si sufre algún golpe o caída fuertes.
- No sustituir la bombilla.

- No recargar las pilas incluidas en el suministro.

5. Puesta en marcha

5.1. COLOCAR O CAMBIAR LAS PILAS

- ✓ La luz de proyector no debe dirigirse a los ojos.
- 1. Desenroscar la tapa del compartimento de pilas en sentido antihorario.
- 2. Retirar las pilas agotadas.
 - ▶ Retirar y cambiar siempre todas las pilas.
- 3. Colocar dos pilas AAA/LR03.
 - ▶ Insertar las pilas en la linterna con el polo positivo dirigido a la luz de proyector.
- 4. Volver a colocar la tapa del compartimento de pilas y enroscarla en sentido horario.
 - ▶ La linterna está lista para el uso.

6. Manejo

Grupo de riesgo LED 2, IEC 62471



ADVERTENCIA

Peligro de deslumbramiento y de lesión en la retina

- ▶ No mire jamás directamente al rayo de luz.
- ▶ No dirija el rayo de luz hacia los ojos de personas o animales.
- ▶ En caso de uso comercial, se deberá instruir al usuario en la normativa de prevención de accidentes.

6.1. ENCENDER Y APAGAR LA LUZ DE FOCO

1. Accione el botón de encendido y apagado para encender la luz de foco.
2. Accione el botón de encendido y apagado para apagar la luz de foco.

6.2. AJUSTAR EL FOCO

1. Sujetar la linterna con una mano por la parte central.
2. Con la otra mano, desplazar el cabezal de la lámpara hacia delante o hacia atrás.
 - ▶ Ajustar el foco en continuo.

6.3. FIJAR LA LINTERNA

Fijar la linterna a piezas de ropa por medio del clip para el bolsillo.

7. Almacenamiento

Retirar las pilas de la linterna antes del almacenamiento.

8. Limpieza

Retirar las pilas de la linterna antes de la limpieza. Eliminar la suciedad con un paño seco.

No utilizar productos de limpieza químicos, alcohólicos o que contengan disolventes.

9. Especificaciones técnicas

Corriente de alumbrado	100 lm
Duración de la iluminación	2,5 h
Temperatura de color	4000 K
Dimensiones (LXØ)	135 X 17 mm
Peso sin pilas	39 g
Nivel de protección	IP54
Alcance de la iluminación	45 m
Índice de reproducción cromática (valor IRC)	95
Temperatura del entorno de uso	-10 °C hasta +40 °C
Número de pilas	2
Tipo de pila	AAA / LR03

10. Reciclaje y eliminación



Linterna y pilas No desechar en la basura doméstica. Para el desecho, aplicar las regulaciones específicas de cada país. Linterna y pilas, llevar a un punto de recogida adecuado.

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Přehled přístroje

① Hlava svítliny s bodovým světlem ② Baterie ③ Klips ④ Kryt baterie ⑤ Tlačítko zapnutí/vypnutí

3. Rozsah dodávky

1× LED kapesní tužková svítlna se sponou.

2× baterie AAA LR03 (1,5 V DC).

4. Bezpečnost

4.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

4.1.1. Baterie



UPOZORNĚNÍ

Unikající elektrolyt

Podráždění pokožky a očí následkem úniku toxického a leptavého elektrolytu.

- ▶ Zabraňte kontaktu s očima a částmi těla.
- ▶ V případě kontaktu potřísněné místo ihned omyjte velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

4.2. POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

Tužková kapesní svítlna LED na baterie s klipsem a plynule zaostřovacím bodovým světlem.

Hodnota CRI 95 pro přirozenou reprodukci barev. Vhodná pro lakovací, leštící, čistící a přípravné práce.

- Pro průmyslový a soukromé použití.
- Chráněná proti prachu a stříkající vodě dle IP 54.

4.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Není vhodné pro použití dětmi.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Při výměně baterie otvírejte pouzdro pouze na určeném místě. Pouzdro jinak neotvírejte.
- Nevystavujte působení silného tepla, přímému slunečnímu záření, otevřenému ohni nebo přímému kontaktu s vodou.
- Po těžkém úderu nebo pádu již dále nepoužívejte.
- Osvětlovací těleso neměňte.

- Dodané baterie znovu nenabíjejte.

5. Uvedení do provozu

5.1. VLOŽENÍ NEBO VÝMĚNA BATERIÍ

- ✓ Bodové světlo nesmí směřovat do očí.
- 1. Víko baterií našroubujte proti směru hodinových ručiček.
- 2. Vyměňte vypotřebované baterie.
 - ▶ Vždy vyměňte a vyměňte všechny baterie.
- 3. Vložte dvě baterie AAA/LR03.
 - ▶ Baterie vložte do svítilny póly plus ve směru bodového světla.
- 4. Opět nasadte víko baterií a zašroubujte ve směru hodinových ručiček.
 - ▶ Lampa je připravena k provozu.

6. Obsluha

LED-riziková skupina 2 - IEC 62471

VAROVÁNÍ

Nebezpečí oslnění a poškození sítnice

- ▶ Nikdy se nedívejte přímo do světelného paprsku.
- ▶ Nemiřte světelným paprskem do očí lidí nebo zvířat.
- ▶ V případě komerčního použití musí být uživatel poučen v souladu s předpisy pro prevenci úrazů.

6.1. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ BODOVÉHO SVĚTLA

1. Pro zapnutí bodového světla stiskněte tlačítko zap./vyp.
2. Pro vypnutí bodového světla stiskněte tlačítko zap./vyp.

6.2. NASTAVENÍ ZAOSTŘOVÁNÍ

1. Lampu držte za střední část jednou rukou.
2. Druhou rukou posunujte hlavu svítilny dopředu a dozadu.
 - ▶ Plynule nastavte zaostřování.

6.3. UPEVNĚNÍ LAMPY

Upevněte svítilnu sponou k oděvu.

7. Skladování

Před uskladněním vyměňte ze svítilny baterie.

8. Čištění

Před čištěním vyměňte baterie ze svítilny. Nečistoty odstraňte suchým hadrem.

Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla.

9. Technické údaje

Světelný tok	100 lm
Doba svícení	2,5 h
Teplota barvy	4000 K
Rozměry (DXØ)	135 × 17 mm
Hmotnost bez baterií	39 g
Třída ochrany	IP54
Dosvit	45 metrů
Index reprodukce barev (hodnota CRI)	95
Teplota pracovního prostředí	-10 °C až +40 °C
Počet baterií	2
Typ baterií	AAA / LR03

10. Recyklace a likvidace



Svítilna a baterie nelikvidujte v komunálním odpadu. Při likvidaci dodržujte místně příslušné předpisy. Svítilna a baterie odevzdejte na vhodném sběrném místě.

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Készülék áttekintése

① Lámpafej spotlámpával ② elemekkel ③ füllel ④ elemtartó fedéllel ⑤ be-kikapcsoló nyomógombbal

3. Tartalom

1X LED-es ceruzalámpa csipesszel.

2X AAA elemek LR03 (1,5 V DC).

4. Biztonság

4.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

4.1.1. Elemek



VIGYÁZAT

Kilépő elektrolit

Szem-, és bőrirritációk a kilépő mérgező és maró elektrolit miatt.

- ▶ Kerülje a szemmel és testtel való érintkezést.
- ▶ Érintkezés esetén az érintett helyet azonnal mossa le bő vízzel és forduljon orvoshoz.

4.2. RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT

Elemes LED-es zseblámpa füllel és fokozatmentesen fókuszálható spotlámpával.

95-ös CRI érték a természetes színvisszaadásért. Fényezési, polírozási és tisztítási és előkészítési munkákra alkalmas.

- Ipari és magáncélú használatra.
- IP 54 por és a fröccsenő folyadékok ellen védett.

4.3. SZAKSZERŰTLEN HASZNÁLAT

- Gyermekek általi használatra nem alkalmas.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- A házat elemcsere előtt csak az arra kialakított helyen nyissa fel. Más helyen ne nyissa fel a házat.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy vízzel való közvetlen érintkezésnek.
- Erős ütődés vagy leesés után ne használja tovább.
- Az égőt ne cserélje ki.
- A lámpákkal együtt szállított elemeket ne töltsse újra.

5. Üzembe helyezés

5.1. AZ ELEM BEHELYEZÉSE VAGY CSERÉJE

- ✓ A spotlámpát ne irányítsa a szem felé.
- 1. Csavarja le az elemfedelelet az óramutató járásával ellentétes irányba.
- 2. Vegye ki a lemerült elemeket.
 - ▶ Mindig az összes elemet vegye ki és cserélje ki.
- 3. Helyezze be a két AAA/LR03 elemet.
 - ▶ Az elemeket a plusz pólussal a spotlámpa irányába nézve helyezze be a lámpába.
- 4. Helyezze vissza az elemfedelelet és az óramutató járásával megegyező irányban csavarja fel.
 - ▶ A lámpa üzemkész.

6. Kezelés

LED-kockázati csoport 2 - IEC 62471



FIGYELMEZTETÉS

Vakításveszély és a recehártya sérülésveszélye

- ▶ Soha ne nézzen közvetlenül a fénycsóvába.
- ▶ Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül emberek, vagy állatok szemébe.
- ▶ Ipari felhasználás esetén az üzemeltető felel a balesetmegelőzési előírások ismertetéséért.

6.1. SPOTLÁMPA BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

1. A spotlámpa bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. A spotlámpa kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.

6.2. FÓKUSZ BEÁLLÍTÁSA

1. Fogja meg a lámpát a középső részen.
2. A másik kezével tolja a lámpafejet előre vagy hátra.
 - ▶ Állítsa be a fókuszot fokozatmentesen.

6.3. LÁMPA RÖGZÍTÉSE

Rögzítse a lámpát a csipesszel a ruházatra.

7. Tárolás

A tárolás előtt vegye ki az elemeket a lámpából.

8. Tisztítás

Tisztítás előtt vegye ki az elemeket a lámpából. A szennyeződések törölje le száraz törlőkendővel.

Ne használjon kémiai, alkoholos, illetve oldószeres tisztítószeret.

9. Műszaki adatok

Fényáram	100 lm
Világítási idő	2,5 h
Színhőmérséklet	4000 K
Méreték (LXØ)	135 × 17 mm
Súly elemek nélkül	39 g
Védettségi osztály	IP54
Világítási távolság	45 m
Színvisszaadási index (CRI érték)	95
Munkakörnyezet hőmérséklete	-10°C – +40°C
Elemek száma	2
Elem típusa	AAA / LR03

10. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás



Lámpa és elemek ne dobja a háztartási hulladékok közé. Az ártalmatlanításhoz alkalmazza az ország szerinti előírásokat. Lámpa és elemek vigye egy arra alkalmas gyűjtőhelyre.



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom